

**Комитет по использованию
космического пространства
в мирных целях***Неотредактированная стенограмма***Юридический подкомитет**

Сорок восьмая сессия

787-е заседание

Среда, 25 марта 2009 года, 10 час.

Вена

*Председатель: г-н Владимир КОПАЛ (Чешская Республика)**Заседание открывается в 10 час. 17 мин.*

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Доброе утро, уважаемые делегаты! 787-е заседание Юридического подкомитета Комитета по мирному использованию космического пространства объявляю открытым. Я хотел бы прежде всего сообщить вам о нашей программе работы на утреннее заседание. Мы продолжим и, как я надеюсь, завершим рассмотрение пункта 3 повестки дня – общий обмен мнениями. У меня есть несколько выступающих по этому вопросу. Мы продолжим рассмотрение пункта 4 – статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций по космосу. Продолжим рассмотрение пункта 5 – информация о деятельности международных межправительственных и неправительственных организаций, имеющих отношение к космическому праву. И приступим к рассмотрению пункта 6 повестки дня: пункта 6 а) – определение и делимитация космического пространства; пункта 6 б) – характер и использование геостационарных орбит, включая рассмотрение путей и средств обеспечения и рационального использования. В конце будет технический доклад представителя Японии "Результаты японской лунной миссии Кагуя". После этого мы закроем пленарное заседание, чтобы собрать второе заседание рабочей группы по пункту 4 повестки дня под председательством господина Кассапоглу. По окончании заседания в ходе обеденного перерыва с 14.45 до 15.00 Япония представит видеоматериал о результатах лунной исследовательской миссии

"Кагуя" в данном зале заседаний. Так что у нас очень интересная программа и на утро, и даже на обеденный перерыв.

Есть ли какие-то вопросы или замечания по предложенному графику работы? Нет? Тогда решение принимается. Это компьютер у кого-то? Что это было? Ну компьютер, ладно. Тогда давайте перейдем к общему обмену мнениями. Пункт 3 повестки дня. Мы продолжим и, я надеюсь, завершим рассмотрение пункта 3 повестки дня – общий обмен мнениями. Первым оратором по моему списку будет уважаемый представитель Боливии.

Пункт 3 повестки дня – "Общий обмен мнениями"

Г-н БАЗОБЕРРИ (ГРУЛАГ, Боливия) [*синхронный перевод с испанского*]: Уважаемый профессор господин Копал, мне хотелось бы изложить некоторые соображения от имени Группы латиноамериканских и карибских стран, ГРУЛАГ. Прежде всего хочу поблагодарить вас за умелое руководство подкомитетом в качестве Председателя. Мы убеждены, что под вашим руководством данная сессия пройдет весьма успешно.

Господин Председатель, ГРУЛАГ в интересах консолидации мира и международной безопасности, а также укрепления международного сотрудничества подтверждает свою поддержку и уважение юридических принципов, на которые опираются исследование и использование космического пространства в мирных целях. А именно: А –

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комната D0771, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



принцип доступа к космосу на условиях равенства в отношении всех государств, без какой-либо дискриминации, независимо от степени научно-технического, экономического их развития. В этом смысле мы поддерживаем региональную деятельность, призванную укрепить универсальный характер исследования и использования космического пространства, равно как справедливое и рациональное его использование. В – принцип неприисвоения космического пространства, который включает Луну и другие небесные тела. Они не могут стать предметом присвоения государств путем утверждения суверенитета использования, оккупации или в другой форме. Далее – немилитаризация космического пространства. И поскольку речь идет о наследии всего человечества, исключительно его использование во имя мира и повышения условий жизни народов нашей планеты. И наконец, региональное сотрудничество, согласно заявлениям пленарного заседания Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и двусторонним соглашениям. Например, заявление Пунто-Аренаса, подписанное Аргентиной и Чили, относительно создания регионального космического агентства.

ГРУЛАГ хотел бы отметить работу, связанную с развитием правовой космической тематики, которую ведет Временный секретариат Пятой космической конференции американского континента в Эквадоре. Хотелось бы отметить успешный семинар, проведенный в Кито 26 и 27 августа 2008 года, по вопросу о новых вызовах, брошенных космическому праву. Семинар опирался на участие стран региона при поддержке Управления по вопросам космического пространства и международной группы экспертов.

Что касается работы данного подкомитета, ГРУЛАГ с удовлетворением отмечает достигнутый прогресс и выражает свое желание продолжить конструктивное обсуждение всех пунктов повестки дня, равно как и включение других вопросов, связанных с кругом ведения Юридического подкомитета, в целях углубления работы, содействия мирному использованию космического пространства и обеспечения доступа всех народов к космической технологии. В связи с использованием ядерных источников энергии в космическом пространстве ГРУЛАГ в духе полного уважения международных норм считает, что деятельность по регулированию, связанная с использованием ядерных источников в космосе, – это исключительная обязанность соответствующих государств, причем независимо от степени их социального, экономического, научного и технического развития, и что это дело всего человечества.

Нам хотелось бы подчеркнуть международную ответственность правительств за национальную деятельность, которая предполагает использование ядерных источников энергии в космическом пространстве, даже если эта деятельность ведется не только правительственными, но и неправительственными учреждениями. Очень важно, чтобы эти виды деятельности велись на благо, а не в ущерб народам.

Господин Председатель, в общем и целом ГРУЛАГ считает, что Юридический подкомитет должен укрепить свое взаимодействие с Научно-техническим подкомитетом в целях содействия разработке обязательных международных норм, касающихся таких вопросов, как использование ядерных источников в космосе, космический мусор и т.п., учитывая возможное воздействие этой деятельности на саму жизнь нашей планеты. С учетом того, что важнейшая ответственность Организации Объединенных Наций в юридической сфере – это содействует прогрессивному развитию международного права, его кодификации, в данном случае в том, что касается космического пространства.

А с другой стороны, в связи с использованием геостационарной орбиты, господин Председатель, ГРУЛАГ хотел бы подтвердить свою позицию: что это ограниченный природный ресурс, которому грозит перенасыщение. Поэтому мы считаем, что использование этого ресурса должно быть более рациональным и распространяться на все государства, чтобы у них была возможность получить доступ к геостационарным орбитам на справедливых условиях, принимая особенно во внимание потребности и интересы развивающихся стран и определенное географическое положение отдельных стран, в осуществлении принципов, действующих в нормативном пространстве МСЭ, а также в соответствии с нормами и решениями Организации Объединенных Наций. По всем вышеуказанным причинам, чтобы обеспечить устойчивость этой среды, ГРУЛАГ считает необходимым, чтобы рассмотрение этого вопроса сохранялось в повестке дня данного подкомитета, то есть дискуссия на межгосударственном уровне, может быть на базе создания инициативной группы, рабочей группы и межправительственных групп, которые могут потребоваться.

Наконец, господин Председатель, хотел бы подтвердить от имени Группы латиноамериканских и карибских стран, что мы преисполнены решимости сотрудничать во имя плодотворных прений, чтобы

работа настоящей сессии привела нас к успешным результатам. Благодарю вас за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, ваше превосходительство посол Боливии, за ваше выступление, которое вы представили от имени ГРУЛАГ. Как я понимаю, это заявление было очень важным, потому что вы выступали от имени целой группы государств – членов данного Комитета. В первой части своего выступления вы подчеркнули основополагающие принципы, которые лежат в основе всей нашей деятельности в космосе. Вы также говорили о необходимости развития космического права перед лицом новых явлений, которые появляются в нашей жизни. Вы попросили обеспечить прогресс по всем вопросам нашей повестки дня и заявили, что космическая технология должна использоваться на благо народов. Вы также коснулись некоторых конкретных пунктов повестки дня – источники ядерной энергии. Вы заявили об ответственности всех государств в отношении деятельности в этой конкретной области. Вы также рекомендовали усилить работу Научно-технического подкомитета и сказали о прогрессе в развитии международного права. Вы также коснулись вопроса геостационарной орбиты и подтвердили позицию ГРУЛАГ по этому конкретному вопросу. Вы рекомендовали оставить этот пункт повестки дня Юридического подкомитета. И наконец, я хотел бы поприветствовать вклад вашей делегации и всех делегаций ГРУЛАГ в продолжение сотрудничества по мирному использованию космического пространства. Большое спасибо.

Слово предоставляется уважаемому представителю Эквадора, послу Диего Стейси Морено.

Г-н МОРЕНО (Эквадор) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Наша делегация рада вашему избранию на пост Председателя сорок восьмой сессии от подкомитета по юридическим вопросам. Мы убеждены, что в ходе этой сессии подкомитет завершит существенную работу, для того чтобы международное сообщество, особенно развивающиеся государства, могли бы обеспечить достижение своих целей, с каждым разом все более эффективно, обеспечивая мирное равноправное использование космического пространства в юридических рамках, которые бы учитывали существующую асимметрию. Мы также особенно хотели бы высказать признательность членам Бюро, и особенно директору Управления госпоже Отман, за приверженность принципам и задачам Управления Организации Объединенных Наций по космическому пространству. Мы также

хотели бы поблагодарить Секретариат за эффективную работу, которая осуществляется при подготовке документов на текущей сессии. Наша делегация полностью поддерживает декларацию посла Боливии от имени ГРУЛАГ.

Господин Председатель, данный форум является уместным центром для концентрации размышлений и оценок по достижениям подкомитета в отношении концепции международного космического права об универсализации конвенций и договоров по этому вопросу. Необходимо также рассмотреть новую реальность и последствия ее для международного сотрудничества, необходимость в котором становится все более очевидной, чтобы использовать те преимущества, которые предлагает доступ к космическому пространству для человеческого развития, защиты окружающей среды и уменьшения бедности.

Для нашей страны космическое право является фундаментальным для укрепления международного права, потому что это предусматривает соответствующий юридический порядок, который гарантирует выполнение целей и задач осуществления прав государств при освоении космического пространства. В этом смысле наша страна считает, что специальный юридический режим, который бы регулировал космическую деятельность, должен обеспечивать, чтобы преимущества исследований космической активности сказывались бы на качестве жизни всех людей, особенно жителей развивающихся стран, гарантируя доступ посредством сотрудничества, технологической помощи государств, которые уже используют этот ценный ресурс.

Эквадор продемонстрировал большую заинтересованность участия в космической деятельности, в использовании прикладных технологий и научно-технического развития на национальном и региональном уровне, и последствия этой деятельности уже вносят вклад в создание Эквадорианской комиссии специального развития в космическом пространстве, которая с июля 2006 года заняла нишу Временного секретариата космической конференции американского континента. Этот механизм технического, юридического и научного характера ориентирован на получение большего объема знаний и информации по космическим технологиям. Наша страна уже удвоила человеческие и финансовые ресурсы для обеспечения наилучших благ в пользу Эквадора и региона в целом.

В этом контексте следует выделить усилия Временного секретариата Пятой космической

конференции американского континента в деле укрепления регионального и межрегионального сотрудничества, как об этом говорится в результате Четвертого комитета Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по вопросам международного сотрудничества для использования космического пространства в мирных целях. В качестве части деятельности Эквадора в качестве Временного секретариата Пятой конференции, несмотря на очень ограниченный бюджет, у нас проводятся очень важные мероприятия, во многих случаях с бесценной поддержкой международной группы экспертов и секретариата Управления по юридическим вопросам, которые связаны, кроме того, с осуществлением плана действий и декларацией Сан-Франциско де Кито, особенно в том, что касается регионального уровня этих вопросов.

Временный секретариат Пятой космической конференции американского континента в сотрудничестве с Управлением по космическим вопросам Организации Объединенных Наций осуществил 26–27 августа 2008 года семинар по вопросу космического права перед лицом новых задач. Данный семинар был нацелен на рассмотрение вопросов регионального значения, продовольственной безопасности, изменения климата, эволюции космического законодательства в международных организациях, коснулся развития космического права в Эквадоре, Аргентине, определял возможности создания исследовательских центров, по другим вопросам. Была вынесена рекомендация разработать специальную региональную политику, а также отразить необходимость разработки региональной карты национальных потенциалов, в том, что касается различных видов применения космической науки и техники.

По завершении семинара по космическому законодательству 28 и 29 августа в Санта-Крус на Галапагосских островах вторая группа международных экспертов по космическим вопросам провела второе совещание, в ходе которого были подписаны документы по выводам и рекомендациям международной группы экспертов Временному секретариату перед Пятой космической конференцией американского континента для выполнения плана действий. В документе было согласовано начало создания банка данных институтов органов и лиц, ответственных за космические вопросы, для того чтобы углубить сотрудничество в регионе, а также направить усилия на укрепление процесса политических и технических консультаций для создания региональной космической комиссии, а также для того, чтобы создать механизм, который бы позволил увязать

космические конференции американского континента с космическим экономическим форумом ОЭСР.

Была проведена встреча третьего совещания международной группы экспертов тройки, которая должна осуществиться в ходе первого полугодия 2009 года. Была признана роль Временного секретариата в 2007–2008 годах, особенно в том, что касается проведения летних лагерей по космическим вопросам в Эквадоре. Семинар по космическому праву, третье совещание панамазонской сети науки и техники и новшеств в здравоохранении. Было обеспечено участие в конференции по применению космической технологии для борьбы с изменением климата в рамках ФИДАЭ, и были взяты обязательства поддержать осуществление программы региональных проектов, в основном в том, что касается применения космических технологий.

В области развития космического права Временный секретариат занимается процессом создания группы советников, чтобы обеспечить создание структуры Иbero-американского центра исследований в области космического права, чтобы выполнить рекомендации международного семинара по космическому законодательству перед новыми задачами, который только что был проведен в Кито в августе 2008 года, в котором участвовали представители Управления Организации Объединенных Наций по космосу и члены международной группы экспертов СЭА и национальной комиссии по космическим вопросам Аргентины.

Следует указать, что 1–2 апреля текущего года будет проведено рабочее совещание между представителями секретариата и генеральным секретарем Организации "Кректы-Альк", в ходе которого будет подписан меморандум о понимании в сотрудничестве в космических вопросах между Секретариатом и этой региональной организацией. Временный секретариат особенно заинтересован в проведении в Кито в первой половине мая третьего совещания международной группы экспертов по рассмотрению следующих вопросов: подготовка к шестой региональной конференции, создание системы тройки для более эффективной координации работы последующих временных секретариатов, интернационализация секретариата, определение стратегий и действий регионального характера для обеспечения международного сотрудничества, для выполнения программ и мероприятий, запланированных на этот год.

Процесс политических концепций сотрудничества космических вопросов приобретает

динамику, которую уже нельзя остановить, и необходимо наоборот, еще больше укоренять существующие региональные органы. В этом смысле Эквадор, как было сказано на совещании на Галапагосских островах, предложил в течение одного года обеспечить работу космической конференции американского континента, чтобы она легла в основу сотрудничества Управления Организации Объединенных Наций по космосу, с соответствующими органами для выполнения запланированных мероприятий.

Среди прочего, в апреле должен быть проведен семинар по телемедицине, в мае – третья региональная группа экспертов космических конференций американского континента и семинар по международному сотрудничеству, космические международные лагеря; в июне должна быть представлена экваторианская комиссия по космическому развитию; в июле – семинар по СПАЙДЕРу при организации Временного секретариата и Управлении Организации Объединенных Наций по космосу; в ноябре – встреча представителей космических агентств. В том, что касается использования космической орбиты, мы хотели бы сказать, что этот вопрос является приоритетным для Эквадора, учитывая нашу позицию, которая опирается на право доступа к этому природному ресурсу со стороны всех государств, особенно учитывая развитие и определенную географическую позицию. О том говорится в международной конвенции Международного союза электросвязи, Миннеаполис, 1998 года, и в других нормах и решениях системы Организации Объединенных Наций.

Поэтому наша делегация подчеркивает, что этот вопрос должен продолжать оставаться в повестке дня Комитета по космосу. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Эквадора за заявление. Я думаю, что это было очень важное заявление, потому что вы прежде всего подчеркнули необходимость укрепления международного права в использовании космического пространства. Вы также заявили о важности создания юридического режима, который должен предлагать преимущества для всех людей. Вы информировали нас о создании комиссии Эквадора по проблемам юридического режима космического пространства. Вы подчеркнули в этой связи важность резолюций Организации Объединенных Наций, которые были разработаны и позже утверждены в рамках Четвертого комитета Генеральной Ассамблеи. Ваше заявление было очень полезным, потому что вы

описали здесь весьма детально вопрос развития действий в рамках конференции американского континента, в рамках Временного секретариата, который был создан в вашей стране. И вы сообщили нам о продолжении того гостеприимства, которое оказывает ваша страна этому органу. Также список конкретных действий в последней части вашего выступления был очень полезным. Это свидетельство широкого спектра программ, которые вы осуществляете и запланировали на 2009 год. Большое вам спасибо.

Здесь у меня просьба уважаемого представителя Чили, который просит дать возможность высказать замечания по этому вопросу. Пожалуйста, вам слово, господин посол.

Г-н ГОНСАЛЕС АНИНАТ (Чили) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Мы хорошо начали утро сегодня утром. Прежде всего было заявление ГРУЛАГ, выступал посол Боливии, который наиболее активен в этой группе. Конечно, Боливию нельзя исключать из деятельности этого Комитета, так как она осуществила весьма активную деятельность, для того чтобы стать членом. Мы хотели бы подчеркнуть, что не в выступлении от имени ГРУЛАГ, а в выступлении Эквадора говорилось о том, что именно Эквадор организовал с большим успехом Пятую космическую конференцию американского континента. И совершенно ясна систематичность действий, которые проводит Эквадор.

И для меня это основа регионального сотрудничества. И я считаю, что такое сотрудничество невозможно остановить. Наоборот, надо прилагать усилия для продолжения этого процесса. И очевидно, что государства – члены СЭА, этой космической конференции американского континента, должны участвовать в научно-техническом развитии космических вопросов в Латинской Америке. Мы должны говорить о таких угрозах, как изменение климата, отсутствие продовольственной безопасности. Конечно, есть дистанционное образование, дистанционная медицина – это все незаменимые элементы, для того чтобы преодолеть разрыв, который сказывается на единстве людей и их безопасности.

В этой связи неслучайны запуск в нашей стране космического спутника и создание космического агентства, которое имеет гражданские цели. Мы хотели бы отметить важность политических переговоров Латинской Америки. Мой друг здесь рассказал об этом. Есть акты великодушия, которые совершаются и за которые мы благодарны. Мы

хотели бы сказать о выводах и рекомендациях. Три государства заявили о своем желании присоединиться к региональной организации, они зарегистрировали официально свои просьбы. Я не помню, какие это были конкретно государства, но так было. И я благодарю Эквадор за то, что он обеспечивает эту работу, за то, что он принял эти заявки, от имени организации будет проводить по ним работу.

Речь идет об обязательствах, которые берутся в рамках космической комиссии. И сейчас проводится специальная деятельность, конкретная деятельность. Гватемала занимается активно этим. Об этом упомянула Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в ходе шестьдесят второй или шестьдесят первой сессии, я не помню точно. Это было заявлено официально, я сейчас не могу упомянуть документы, в которых это было сказано, но это было, мы в этом уверены. У нас существует большой спектр возможностей, при помощи которых мы можем продолжать работу. Я думаю, что мы оказались перед лицом ситуации, перед лицом нашей собственной истории, наших собственных граждан. И мы приобрели гораздо большую ответственность в том смысле, что доступ к знаниям, доступ к информации, доступ к образованию – все это ключевые элементы, которые мы должны активно разрабатывать для обеспечения развития. И некоторые элементы приобретают особое значение, и они особенно важны для нашей работы.

Я не мог даже представить, что страны, которые участвовали в конференциях американского континента, серьезно бы рассматривали свой потенциал в масштабах Организации Объединенных Наций. Но они это сделали, об этом говорится в докладе. Среди прочего, мы должны иметь в виду, что Эквадор, например, с огромной мудростью в рамках Временного секретариата, заседаний группы экспертов сделал очень грамотный юридический упор на эти вопросы. И мы хотели бы в дальнейшем продолжать развивать эту тему, полагаясь на традиционный опыт. И мы должны сказать о том, что решения конференции должны лечь в основу обязательств, которые будет брать на себя ГРУЛАГ. Учитывая заявление, с которым выступил уважаемый представитель Эквадора, при том понимании, что существуют резолюции Организации Объединенных Наций, есть обязательства нашей страны.

И я не думаю, что какая-либо из стран Латинской Америки возражала бы против взятия таких обязательств, особенно в том, что касается стран, которые являются членами латиноамериканской космической конференции. Все

они работают в условиях обещаний, взятых на себя в Кито, и все это будет основа нашей будущей работы. Мы будем, конечно, выполнять какие-то бюрократические требования организации, чтобы узаконить этот процесс, поставить его на официальную основу. Но мы считаем, что этот процесс полностью соответствует требованиям и желаниям наших граждан. Большое спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Чили за вклад, в силу которого он дополнил доклад, с которым выступил уважаемый представитель Боливии, и заявление уважаемого посла Эквадора. Я думаю, что таким образом подкомитет увидел более полную картину деятельности космической конференции американского континента и работы Временного секретариата Международной группы экспертов и других организаций, которые активно работают и которые официально существуют в рамках космической конференции. Большое вам спасибо еще раз.

Слово предоставляется уважаемому представителю Боливарианской Республики Венесуэлы.

Г-жа ОРОПЕЗА (Венесуэла) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. От имени делегации Венесуэлы хочу поздравить вас в связи с вашим избранием на пост Председателя данного подкомитета. Хочу высказать нашу уверенность в том, что под вашим руководством работа в ходе этой сессии увенчается успехом.

Господин Председатель, с 1999 года Боливарианская Республика Венесуэла признает преимущества науки и техники в космическом пространстве в качестве фундаментальных инструментов поощрения благосостояния, социальной сплоченности, беря на себя задачи разработки и выполнения публичной политики по космическим вопросам, которая ориентирована на стимулирование социальных программ, удовлетворение потребностей правительства в областях телекоммуникаций, наблюдения за Землей и для выполнения других программ, которые представляют собой национальный интерес.

Конкретные действия правительства нашей страны опираются на статьи 11 и 110 Конституции Венесуэлы 1999 года, стимулируя создание национальной комиссии для исследования и использования космического пространства с мирными целями, президентской комиссии

Венесуэлы мирного использования космического пространства пятый год и создание центра космических исследований Венесуэлы в 2006 году, а также Боливарианского агентства космической деятельности 2008 года. Более конкретно, 1 января 2008 года родилось Боливарианское агентство космической деятельности в силу закона августа 2007 года, который был опубликован в официальном бюллетене правительства № 38.796 25 октября 2007 года. Агентство – это автономный институт, подчиненный Министерству народной власти в области науки и техники, который несет ответственность за разработку соответствующей политики, общественного подхода к космическим вопросам. Это орган, который берет на себя вопросы развития фундаментальных инструментов для консолидации политического процесса для обеспечения социальной сплоченности. Этот процесс – важный шаг в развитии космической программы Венесуэлы, в южноамериканском и карибском регионах.

В этом смысле национальные приоритеты являются следующими. Первое – создание космической спутниковой платформы для объединения сетей телекоммуникаций государства в рамках новой модели социальной экономики. Второе – введение технологического космического применения во все области общественного сектора, способствуя выполнению проектов, которые нацелены на поддержку принятия решений в области энергетики, сельского хозяйства, здравоохранения, образования, окружающей среды, планирования, территориального контроля и общего управления рисками. Третье – создание национального потенциала в формировании человеческих кадров и создание физической инфраструктуры передового уровня для полного задействования технологического потенциала.

На этом новом этапе Венесуэла берет на себя обязательства по консолидации мира и международной безопасности, укрепляет сотрудничество между странами мира, подтверждая свои многосторонние обязательства, приверженность юридическому своду принципов, которые легли в основу исследования и эксплуатации космического пространства с мирными целями. Боливарианское правительство опирается на свои принципы для планирования, разработки и выполнения общественной политики для мирного использования космического пространства, учитывая свод законов, которые легли в основу осуществления данной политики.

Господин Председатель, возвращаясь сейчас к национальной деятельности, программа ВЕНЕСАТ-1, спутник "Симон Боливар" является наиболее ощутимыми достижениями правительства в области применения новых технологий для мирных целей. Программа ВЕНЕСАТ-1 состоит из трех компонентов. Первое – космический сегмент, сам спутник имени Симона Боливара. Второе – наземная инфраструктура. Это наземные станции контроля и телепорт, а также передача технологий, то есть подготовка кадров. Фундаментальной целью является предоставление населению Венесуэлы услуг в области связи, для того чтобы улучшить качество жизни всех граждан, особенно тех секторов населения, которые исключены из сети телекоммуникаций. Также это будет вносить вклад в поощрение культурных ценностей, способствовать образованию, здравоохранению, устойчивому развитию нашего народа.

Примером тому является обеспечение телефонной связью сельских районов и доступ к Интернету, программа дистанционного здравоохранения и образования, радиовещание и телевещание на национальной территории, чтобы позволить доступ к знаниям современного уровня и коренных народов, а также культурной самобытности народа для укрепления технологий коренных народов и национального суверенитета. Хотелось бы отметить, что спутник охватывает Карибский бассейн и Южную Америку. Все это будет содействовать региональной интеграции, будет укреплять связи за пределами наших границ. Спутник "Симон Боливар" был разработан и произведен в сотрудничестве с Китайской Народной Республикой при активном участии национальных специалистов, которые помогли на всех этапах его разработки.

29 октября 2008 года Боливарианская Республика Венесуэла осуществила запуск ВЕНЕСАТ-1, спутник "Симон Боливар" с космодрома Цзюцюань в Китае. В то же самое время хотелось бы отметить ключевой момент в схеме международного сотрудничества в рамках программы ВЕНЕСАТ-1. Речь идет о передаче технологии, что стало возможным за счет распространения знаний и подготовки кадров. На первоначальном этапе программы в процесс подготовки кадров были включены группы специалистов-стажеров в области космической техники. В ходе этого процесса эта молодежь прошла специальную подготовку на установках, где создавались элементы и компоненты венесуэльской программы, чтобы укрепить свои научные знания, подкрепить их практикой. Кроме того, группа аспирантов в марте 2007 года вошла в национальную

группу специалистов, которые готовились на операторов наземных установок в связи со спутником "Симон Боливар".

Так что мы полагаемся сейчас на общее число в 90 специалистов в различных областях космической техники при поддержке Китайской академии космической техники Пекинского университета аэронавтики и астронавтики. И наконец, опираемся на поддержку Центра управления полетов Китая. Мы занимаемся и другими вопросами, например дистанционное зондирование Земли, применение космической техники в социальных программах, диагностика новых применений космической техники.

Что касается проекта физического наблюдения за Землей, главная работа концентрируется на введении в строй венесуэльского центра дистанционного зондирования, который способен обрабатывать снимки различных спутников наблюдения Земли с последующим бесплатным распространением среди государственных учреждений Венесуэлы. У нас есть терминал СПОТ-5, мы получаем и распределяем спутники с терминалов СПОТ-4 и СПОТ-5 с разрешением 2,5, 5, 10 и 20 метров. В настоящее время мы получили около 21 тысячи снимков, они в архиве, они включены в каталог в октябре 2007 года.

Наше космическое агентство исходит из того, что нужно готовить кадры, которые способны обрабатывать и распространять спутниковые данные для государственного сектора. В 2008 году мы проводили второй курс прикладной геоматики в области сельского хозяйства, почв, лесных ресурсов, экологии, геонауках, гидроресурсов, фотограмметрии цифрового характера, геоинформации, геологических рисков и гидрометеорологии. Этот курс был подготовлен при поддержке Института дистанционного зондирования Индии в городе Дехрадун. Курс продолжался 10 месяцев, им охвачены 9 специалистов из различных министерств и ведомств. Речь идет о начале программы в целях подготовки большого количества специалистов для боливарской государственной системы, которая владеет всеми методами обработки пространственной географической информацией. Речь идет, в частности, об использовании спутниковых данных, в том числе на уровне различных школ в целях подготовки инструкторов для дальнейшего обучения.

Далее я хочу перейти к проекту применения космической техники для социальных программ. Это особый проект, который призван мотивировать

государственную администрацию на включение технологических ресурсов в свои планы и проекты в рамках функционирования спутника "Симон Боливар". Господин Председатель, очень важно отметить, что космическая работа Венесуэлы в XXI столетии призвана консолидировать научно-технические инновационные процессы, подготовку кадров, повышение квалификации, международное сотрудничество и южноамериканский, карибский процесс интеграции в целях гарантирования суверенного развития. Все это станет возможным в значительной степени благодаря международному сотрудничеству, благодаря интеграционной политике по оси Юг-Юг, за которую выступает наше правительство, опираясь на прочную сеть сотрудничества, которое позволяет подстегивать процесс достижения поставленных целей.

Агентство Боливии, которое занимается космосом, участвует в различных международных мероприятиях по использованию космического пространства в мирных целях. Космическое агентство учредило рабочую группу совместно с Министерством иностранных дел для изучения международных договоров с целью их подписания и ратификации в случае необходимости. Оно занимается также анализом стратегии в области подписания двусторонних и многосторонних инструментов сотрудничества. В этом плане в отчетном году мы вели переговоры по двусторонним инструментам сотрудничества с Россией и Францией, было подписано космическое соглашение с Бразилией, мы продвинулись вперед в программах сотрудничества на базе двусторонних документов с Китаем и Индией.

Господин Председатель, в заключение наша делегация проявляет большое уважение международным нормам, которые лежат в основе деятельности государств в области космоса. Мы считаем очень важным, чтобы международное сообщество осознало глобальный характер этой проблематики, учитывая разнообразные виды использования космического пространства. Очень важно не отклоняться ни в коем случае от мирного характера, который должен лежать в основе деятельности в этой области. В любом случае мы считаем, что подкомитет должен укреплять взаимодействие с НТПК, чтобы содействовать разработке обязательных международных норм, которые охватывают такие важные вопросы, как использование ядерных источников энергии в космическом пространстве, космический мусор и многие другие важные вопросы.

Надо учитывать, что важнейшая ответственность Организации Объединенных Наций

в юридической сфере – это содействовать ее прогрессивному развитию космического права и его кодификации. В данном случае в том, что касается космической среды. Нужно при этом учитывать те требования, которые зафиксированы в докладах КОПУОС, особенно в докладе пятьдесят первой сессии, где прямо говорится обо всем вышесказанном. Ввиду вышесказанного необходимо укреплять международные юридические рамки в соответствии с международным правом в интересах поддержания мира, международной безопасности, укрепления сотрудничества, охраны окружающей среды и жизни на нашей планете.

Наконец, от имени моего правительства хотела бы указать, что мы готовы сотрудничать во имя продуктивных прений, для того чтобы работа этой сессии прошла успешно. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Боливарианской Республики Венесуэла, госпожу Оропеца. В вашем выступлении вы рассказали об усилиях правительства вашей страны в области мирного использования космического пространства. Вначале вы рассказали о создании национальной комиссии по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях в 2004 году. Вы рассказали о боливарском агентстве по космической деятельности, учрежденном в 2008 году. Далее, развивая свое выступление, вы рассказали об основных направлениях вашей национальной деятельности. Основное внимание уделяется услугам в области телесвязи и, конечно, распространению культуры и образования на благо народа страны. Вы рассказали о спутнике "Симон Боливар". Спутник запущен в сотрудничестве с Китайской Народной Республикой с китайского космодрома.

Очень интересно для всех нас отметить тот факт, что вы располагаете довольно большой группой специалистов. Вы назвали цифру 90 специалистов в различных областях, связанных со спутниковой технологией и применением спутников. Вы также сообщили нам о деятельности Национального центра дистанционного зондирования. Далее вы перешли к проекту применения спутниковой технологии в различных социальных программах. И затем вы сделали упор на международном сотрудничестве. И в этой связи вы указали, что вы заключили целый ряд двусторонних соглашений с Россией, Францией, Бразилией, Китаем, Индией. Вы, наконец, подчеркнули принцип мирного использования космического пространства, которое лежит в основе всех ваших усилий в этой сфере. И вы также подчеркнули необходимость содействовать

прогрессивному развитию международного космического права.

Огромное вам спасибо, уважаемый представитель Венесуэлы, и теперь слово имеет уважаемый представитель Италии, профессор Серджио Маркизио.

Г-н МАРКИЗИО (Италия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Делегация Италии рада поздравить вас в связи с вашим председательством во главе подкомитета. Мы убеждены, что под вашим мудрым руководством данная сессия даст замечательные результаты. Моя делегация хотела бы также поздравить директора и персонал Управления по космическому пространству за их поддержку нашей работы.

Господин Председатель, соглашение о космическом сотрудничестве и другие правовые инструменты, регулирующие совместные предприятия и программы, лежат в основе итальянской космической политики, которая реализуется Итальянским космическим агентством. Кроме действующих соглашений с традиционными партнерами, в 2008 году охвачены новые области сотрудничества с новыми партнерами, такими как Бразилия, Чили, Республика Корея, Египет и Украина. Основные области, охваченные этими соглашениями, – это наблюдение Земли, астрофизика высоких энергий, космология и фундаментальная физика, телесвязь и навигация, стихийные бедствия, медицина, биотехнология, космический транспорт и космическое образование.

Эта деятельность вписывается в рамки сотрудничества, которое Италия ведет в связи с программами Европейского космического агентства и другими инициативами Европейского союза. Италия, в частности, – главный спонсор европейского носителя "Вега", включенного в программу Европейского космического агентства. Мы покрываем 65 процентов всех расходов. "Вега" – это небольшой носитель для спутников до полутора тонн на низкоземной орбите. Программа включает разработку как ракеты-носителя, так и наземной инфраструктуры в космическом центре, которые необходимы для интеграции пускового носителя. В 2008 году мы провели успешные испытания твердотопливных двигателей, которые подтвердили хорошие характеристики пусковой системы "Вега".

Делегация Италии всегда была убеждена в важнейшей роли Юридического подкомитета в плане укрепления существующих принципов и договоров

Организации Объединенных Наций. Государства должны их поддержать, осуществлять все их положения, в том числе через национальное законодательство, и бороться за их универсальный характер. В то же самое время мы считаем, что нужно укреплять безопасность деятельности в космическом пространстве. Это важная цель в контексте расширения этой деятельности. Италия полностью поддерживает три основных принципа, которые лежат в основе космической деятельности. Это свободный доступ к космосу в мирных целях, сохранение безопасности и целостности космических объектов на орбите и должный учет законных оборонных интересов государств.

В этой связи Италия поддерживает любые инициативы, направленные на обеспечение безопасности и предсказуемости космической деятельности путем кодификации передового опыта, стандартов и технических норм, касающихся деятельности в космосе, с целью ограничения или минимизации вредного воздействия в космическом пространстве. Беспрецедентное столкновение бездействующего российского спутника и американского коммерческого спутника в феврале 2009 года явно подтверждают пользу такого подхода. В этом ключе Италия полностью поддерживает проект Кодекса поведения в области космической деятельности, поддержанный Советом Европейского союза 8-9 декабря 2008 года и открытого для консультаций с другими странами.

В то же самое время Италия приветствует утверждение подготовительной программы по подготовке к ситуациям различного свойства в Европейском космическом агентстве в период 2009-2012 годы, которая позволит обратить внимание на орбитальную популяцию вокруг Земли, на космическую среду и возможную угрозу, создаваемую для нее. В том же контексте Италия активно способствует утверждению руководящих принципов против засорения космоса, разрабатываемых в Организации Объединенных Наций. В частности, ведущую роль здесь играет Итальянское космическое агентство. Основные детали по реализации этих проектов будут предоставлены в рамках пункта 10 повестки дня – общий обмен информацией по национальным механизмам, связанным с борьбой с космическим мусором. Вопрос, который будет обсуждаться в ходе нынешней сессии.

Что касается пункта 7 нашей повестки дня – обзор и возможный пересмотр принципов, касающихся использования ядерных источников энергии в космическом пространстве, делегация

Италии приветствует утверждение проекта рамок применения ядерных источников энергии в космическом пространстве на последней сессии Научно-технического подкомитета. При этом мы разделяем мнение, высказанное другими делегациями, что эти результаты надо совершенствовать в надлежащие сроки.

Господин Председатель, моя делегация приветствует обсуждение пункта 11 в подкомитете – общий обмен информацией о национальном законодательстве, имеющем отношение к исследованию и использованию космического пространства в мирных целях. Мы убеждены, что рассмотрение нынешнего законодательства и практики поможет нам выработать или выявить общие принципы, нормы и процедуры и найти решение, более адекватно соответствующее нашим национальным интересам, нуждам и особенностям. Итальянское законодательство о космической деятельности разрабатывается прогрессивно на протяжении длительного периода времени в контексте нашей космической деятельности, которая велась раньше в основном учреждениями государственного характера.

Вопрос возмещения ущерба, нанесенного объектами, запущенными в космическое пространство, сначала охватывался итальянским законом № 23 от 1983 года. Речь идет о претворении в жизнь положений Конвенции 1972 года об ущербе объектами, запущенными в космос государствами. Согласно Конвенции 1972 года, это законодательство, которое позволяет более подробно учесть ущерб потенциальных жертв. После Конвенции о регистрации 1975 года был принят закон № 153 от 2005 года о регистрации космических объектов. Тем самым заполнен еще один пробел в итальянской правовой системе. Разрешение и лицензии на эксплуатацию систем телесвязи в наземном и космическом сегменте регулируются правилами и процедурами административного свойства под надзором национального органа телесвязи и в полном соответствии с надлежащими директивами по телесвязи, принятыми Европейским сообществом.

24 октября 2008 года третий спутник "Космос-Скайнет" был успешно запущен с американской базы Ванденберг, Калифорния, а четвертый и последний спутник планируется запустить в начале 2010 года. У нас нет конкретного законодательства по распространению данных от дистанционного зондирования, но развитие системы "Космос-Скайнет" как первой национальной системы наблюдения Земли привело к выработке

регулирования относительно национальной политики в области данных согласно соглашению с Францией в 2001 году. Учитывая последние тенденции, Италия наращивает свои усилия в целях создания всеобъемлющего законодательства в области космоса с учетом требований статьи 6 Договора о космосе 1967 года. Юридический подкомитет должен обсудить все эти вопросы развития законодательства, в том числе на национальном уровне.

Делегация Италии хотела бы кратко остановиться на пункте 8 нашей повестки дня, а именно рассмотрение и обзор хода работы над проектом протокола по вопросам космического имущества к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования. В 2008 году мы добились существенного прогресса в ходе переговоров, появились многообещающие подвижки. Уже в 2007 году межсессионная работа привела к выводу, что некоторая степень упрощения текста проекта протокола – вот что требуется, особенно в сфере применения проекта протокола, который следует сузить, чтобы сконцентрироваться в основном на спутнике, который, по общему признанию, составляет 80 процентов космического имущества, которое в настоящее время подпадает под тип финансирования, предусмотренного Кейптаунской конвенцией 2001 года.

Более того, в ноябре 2007 года Генеральная ассамблея ЮНИДРУА учредила Руководящий комитет для создания широкого консенсуса вокруг выводов, достигнутых в ходе межсессионной работы. Этот Руководящий комитет включает в себя правительства и представительства Международного космического финансового и страхового сообщества, которые участвовали в межсессионных совещаниях. В 2008 году Руководящий комитет дважды собирался в Берлине, первый раз по приглашению Министерства юстиции Германии, второй раз – по приглашению Коммерцбанка.

Итальянская делегация хотела бы выразить свое удовлетворение в связи с результатами вышеуказанных совещаний. На самом деле удалось решить ряд нерешенных вопросов, в том числе сфера применения проекта протокола определения космического имущества и расширения Кейптаунской конвенции применительно к космическому имуществу для покрытия прав должников и связанных с этим прав. Более того, было решено, что проект протокола должен рассматривать средства защиты только с физическим имуществом, то есть только физическое движение спутника с одной орбиты на другую, и их способность генерировать доходы.

Итальянская делегация сознает, что этот процесс потребует дальнейших шагов, но мы верим, что на следующей сессии Руководящего комитета в Париже в начале мая у нас появится возможность проложить путь к окончательному этапу переговорного процесса с возобновлением временной третьей сессии комитета правительственных экспертов. Затем дипломатическая конференция утвердит окончательный текст протокола, откроет его для подписания государствами. Более детально об этом процессе наверняка расскажет уважаемый наблюдатель ЮНИДРУА в своем сообщении подкомитету в связи с проектом протокола.

Господин Председатель, наконец, что касается укрепления потенциала в области космического права другого пункта повестки дня, делегация Италии хотела бы выразить свое глубокое удовлетворение в связи с подготовкой учебных материалов базового курса космического права, который может быть включен в образовательные программы региональных центров образования в области космической науки и техники, связанных с Организацией Объединенных Наций. Мы с удовлетворением отметили, что первый проект будет распространяться в ходе нынешней сессии после работы, проведенной группой экспертов, которая собиралась в конце 2007 года при поддержке УВКП.

Делегация Италии хотела бы подчеркнуть, что эта работа – это инструмент распространения знаний в области космического права, особенно среди развивающихся стран. Мы проинформируем Секретариат в надлежащем порядке о возможном развитии в области космического образования, который проводится в жизнь Итальянским космическим агентством совместно с Аргентинским институтом имени Марио Гулича. Речь идет об исследованиях высокого уровня в области наблюдения Земли и о деятельности в связи с реализацией межправительственного соглашения с Кенией в связи с проектом Сан-Марк в Мали. Спасибо, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Италии профессора Серджио Маркизио за его выступление от имени его страны. Я отметил то, что вначале он говорил о соглашениях и других инструментах, которые регулируют сотрудничество в космосе, совместные программы, совместные предприятия, что это основа итальянской космической политики. Он подчеркнул также, что созданы рамки сотрудничества, на базе которого Италия работает совместно с Европейским космическим агентством и поддерживает другие

инициативы ЕЭС. Он сообщил нам о проекте европейского носителя "Вега", где Италия играет очень важную роль, покрывая 65 процентов общих расходов. Поздравляем вас с таким участием. Представитель Италии далее говорил о трех основных принципах космической политики, за которые выступают все члены Европейского космического агентства, равно как и государства – члены Европейского союза. Затем он говорил об усилиях по укреплению международного сотрудничества в рамках проекта Кодекса поведения по космической деятельности, поддержанного Советом Европейского союза в декабре 2008 года. Затем представитель Италии обратился к проблеме космического мусора и приветствовал руководящие принципы Организации Объединенных Наций по борьбе с космическим мусором.

Отметил представитель Италии и пункт повестки дня "Общие объединения по национальным механизмам в связи с мерами противодействия засорению космоса" – вопрос, который будет обсуждаться в ходе нынешней сессии Юридического подкомитета. Он также приветствовал результаты рабочей группы НТПК и совместной группы экспертов Научно-технического подкомитета и МАГАТЭ, которое работало здесь в Вене, занимаясь проектом рамок применения ядерного использования энергии в космосе. Тем самым представитель Италии поддержал мнение других делегаций, что эти результаты должны совершенствоваться в надлежащие сроки на базе рассмотрения технических критериев, касающихся защиты человека в космосе. И этот вопрос остается в повестке дня сессии Комитета. Мы были информированы о разработке национального законодательства Италии, что было инициировано итальянским законом 1993 года в отношении компенсации за ущерб, причиненный космическими объектами, и работе по другим документам национального законодательства в Италии.

Очень интересным для нас является то, что вы наращиваете усилия, нацеленные на разработку комплексного законодательства по космической деятельности, рассматривая потребности, отраженные в статье 6 Договора о космосе. Я думаю, что мы должны поприветствовать всю эту информацию по новым положениям протоколов и договоров и Конвенции по мобильному оборудованию, особенно учитывая работу Руководящего комитета, который был создан в рамках ЮНИДРУА, в рамках двух сессий, и подготовке к маю этого года. Как вы сказали, это позволит, как мы надеемся, обеспечить последнюю фазу переговорного процесса путем созыва третьей

сессии Комиссии по работе правительственных экспертов, которую вы возглавляете. Мы ожидаем, что заместитель Генерального секретаря ЮНИДРУА господин Мартин Стенфорд прибудет на сессию подкомитета и расскажет нам о работе в начале этой недели и предоставит нам всю прочую детальную информацию по процессу и прогрессу по дискуссиям по этому вопросу.

Наконец, вы коснулись также вопроса создания потенциала космического права и сообщили нам о вкладе Италии в решение вопросов в этой конкретной области. Еще раз вам большое спасибо, уважаемый представитель Италии.

А сейчас я предоставляю слово уважаемому представителю Индии. Посол Кумар имеет слово.

Г-н КУМАР (Индия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Господин Председатель, Индия с большим удовлетворением участвует в сорок восьмой сессии Юридического подкомитета. Мы убеждены, что в рамках вашего мудрого руководства подкомитет будет достигать успешного прогресса по всем пунктам повестки дня. Пользуясь этой возможностью, хочу заверить вас в сотрудничестве и поддержке индийской делегации при рассмотрении многих важнейших вопросов, которые заслуживают нашего внимания. Мы хотели бы поблагодарить директора доктора Отман и ее коллег по Управлению по космическому пространству за блестящую документацию и за общую поддержку работы КОПУОС в целом.

Господин Председатель, делегация Индии также хотела бы официально заявить о своей признательности международному институту космического права, Европейскому центру космического права за организацию симпозиума по тридцатому юбилею лунного соглашения, где были рассмотрены интересные вопросы исследования Луны. Мы благодарим уважаемых членов подкомитета. Мы хотели бы вкратце сообщить об индийской программе, об изменениях, которые произошли после последней сессии.

2008 год был особенно насыщенным для нас. Имел место целый ряд достижений за этот период. Спутник PSLV-9 был запущен после тринадцатого подряд успешного запуска носителя Polar Setolaid Lodge 28 апреля 2008 года, которое уже поместило 10 спутников на низкие орбиты. Это включает спутник по зондированию Земли Cartosat-2A и диски мини-спутники MS-1 и 8 других наноспутников, созданных при сотрудничестве Канады, Дании,

Японии, Германии и Нидерландов. Индия осуществила успешный запуск лунной миссии "Чандраян-1" на борту PSL SCC-11 22 октября для исследования лунной поверхности. "Чандраян-1" весит 1380 кг, имеет 11 научных инструментов различных диапазонов электромагнитного спектра, 5 – разработанные диски института, 6 – международные институты.

Опираясь на этот и другие успехи, мы запланировали другие запуски на 2009 год, чтобы усилить нашу группировку спутников по дистанционному зондированию и связи. Последующие миссии запланированы на этот год. Такие миссии, как OCEAN-SAT-2, RESOURCE-SAT-2 для национальных ресурсов и океанских исследований, RESAT-1 – первая микроволновая миссия Индии, MEGATROPICS, совместно индо-французский спутник, несколько спутников связи, метеорологических спутников на геостационарных платформах. Ряд мини- и наноспутников индийских и других институтов запланированы для запуска в 2009 году в качестве груза для кассеты на борту экспедиции PSLV.

В отношении космических применений мы разрабатываем технологии в соответствии с национальными целями развития для обеспечения телекоммуникаций, телевидения, метеорологии, уменьшения опасности бедствий, для проведения экологических исследований и т.д. в ключевых социальных секторах образования, здравоохранения и низового развития. Проект дистанционного образования был начат несколько лет назад, он охватывает более 34 учебных залов в настоящее время. Проект телемедицины, другая социальная программа, успешно функционирует, охватывая 337 больниц, из которых 280 находятся в сельских районах и 12 мобильных медицинских кабинетов для работы в труднодоступных частях страны. Исследовательские деревенские центры – это уникальная техносциальная методология – дают нам возможность оказывать услуги, информационные ресурсы для планирования, развития низового уровня, консультирования по сельскому хозяйству, рыболовству, землепользованию, водным ресурсами и т.д., помимо телеобразования и телемедицины. Эта сеть охватывает 466 деревень, включая 45 центров экспертов.

Создание потенциала в области космического права на внутреннем и международном уровне путем обмена опытом с другими странами – это отличительная черта индийской космической программы. Исследовательская организация Индии ИНСРУА с 2004 года поощряла участие студентов

права и специалистов в этой работе ИНСРУА финансово и материально поддерживает деятельность космической области среди академических институтов Индии. Мы рады сообщить, что национальный университет в Хайдарабаде Нельсар создал центр аэрокосмического права для специализации в этой области. Индия особенно заинтересована в деле предоставления опыта и услуг для создания потенциала для применения космической технологии в развивающихся странах. Научный центр для образования в азиатско-тихоокеанском регионе, который базируется в Индии, также поддерживает инициативы в этой связи. Центр осуществил 28 программ исследования, были организованы 19 курсов и семинаров, 824 ученых из 31 государства азиатско-тихоокеанского региона и 27 ученых из 17 стран вне региона участвовали в образовательной деятельности центра. Наш уважаемый коллега из Венесуэлы также сослался на это в своем заявлении.

В дополнение к созданию потенциала международное сотрудничество в целом занимает важную часть индийской космической программы. Успешная реализация лунной экспедиции – это важная веха в этой связи, и эта экспедиция была названа экспедицией 2008 года Международной группой по исследованию Луны недавно. Запуски 2008 года обеспечили присутствие спутников и инструментов международного сообщества, демонстрируя наши успехи в этой области. Сотрудничество Индии с космическими агентствами и участие других стран, расширение двусторонних соглашений, заключение меморандумов о понимании с Египтом, Узбекистаном, Чили, с НАСА, ДЖАКСА, другими организациями также следовало бы отметить. Международная конференция по осуществлению миссии МЕГА-ТРОФИК и совместный проект ПИСРОС-НЕСС обсуждается сейчас в Бангалоре в последние три дня.

В том, что касается юридических аспектов космической деятельности, мы хотим подтвердить, что пять договоров Организации Объединенных Наций, которые были выработаны в рамках консенсуса и приняты большим количеством государств, представляют собой важный краеугольный камень международного космического права. Мы выступаем за универсальное соблюдение этих договоров. Обзор статуса и применения этих договоров является крайне важным, для того чтобы поощрить государства, которые еще не присоединились к этим договорам, выполнить эту операцию. Индийская делегация считает, что геостационарная орбита является неотъемлемой частью космического пространства и поэтому должна

подчиняться положениям Договора о космическом пространстве. Дискуссии по этому вопросу и по вопросам определения делимитации космического пространства – это важные вопросы для того, чтобы обеспечить общее понимание в этой связи.

Господин Председатель, мы хотели бы подтвердить наше обязательство использования космического пространства для мирных целей. Мы выступаем за разработку юридических принципов и положений в рамках существующего юридического режима космического права для обеспечения мирного использования и эксплуатации космического пространства с другими странами, и в частности развивающихся государств. Мы думаем, что ответственностью любой нации является сохранение космического пространства исключительно для мирных целей. Государства должны воздержаться от того, чтобы направлять новые экспедиции, которые бы нарушали саму концепцию мирного использования космического пространства. В этой связи мы считаем, что борьба против космического мусора имеет огромное значение, так как мусор создает очевидную опасность для космических активов и их применения для мирных целей. Столкновения и другие инциденты в космосе в последние годы подчеркивают необходимость того, чтобы космические державы координировали свою деятельность для отслеживания, наблюдения и распространения информации по космическому мусору транспарентным и ответственным образом.

Индийская делегация хотела бы предостеречь от того, чтобы мы сбрасывали со счетов космический мусор, так как он может сказаться на дальнейшем исследовании космического пространства. Мы призываем все государства следовать руководящим принципам борьбы с космическим мусором, которые были поддержаны Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций. Уважая суверенное право каждого государства в отношении доступа к космосу, в том что касается возможностей использования космического пространства для мирных целей, уверенная безопасность и неприкосновенность космических активов и потенциалов всех стран должны быть залогом отказа от угроз или отказа от доступа в космическое пространство в интересах всех. Мы убеждены, что в ходе наших прений мы внесем существенный вклад в достижение этих целей. Спасибо, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Индии за заявление. В вашем заявлении вы прежде всего информировали нас о проектах и дальнейших

усилиях Индии в деятельности в космическом пространстве. И вы также заняли позицию в отношении вопросов повестки дня в течение этого и последующих годов. Мы очень внимательно наблюдали за информацией о вашей деятельности. Мы поняли, что Индия запустила 10 спутников на низкие орбиты. С большим интересом мы следили за вашей информацией относительно первой лунной экспедиции Индии "Чандраян-1", которая началась в октябре 2008 года. Очень интересным для нас было то, что эта лунная экспедиция обеспечивает доставку 11 научных приборов, и очень важно, что пять были изготовлены в Индии, а шесть подготовило международное сообщество в качестве дополнительной загрузки. Это блестящий пример международного сотрудничества.

Вы также информировали нас о дальнейших запусках, которые запланированы на 2009 год. Далее, конечно, очень интересной была часть вашего заявления, которая касалась некоторых проектов, которые были разработаны в течение многих лет в области общественных потребностей. Например хорошо известный проект дистанционного образования, который продолжался и сейчас охватывает более 34 тысяч школьных кабинетов. Это очень серьезная программа. Вопрос дистанционной медицины – это другая важная часть программы. 337 больниц, 280, вы сказали, сельских районов – это очень важно. Очень важны также центры ресурсов для сельского населения, деревенских центров ресурсов для технического применения услуг. Я также хотел бы в интересах делегаций отметить ваш вклад в создание потенциала, в программу космических исследований, которая выполняется индийским университетом, в частности национальной школой права университета в Бангалоре.

Во второй части вашего выступления вы также заняли соответствующую позицию в отношении космических договоров и других документов. Вы подтвердили, что в рамках пяти договоров у нас был достигнут консенсус, и речь шла о важности и краеугольной позиции международного космического права. Вы говорили о необходимости соблюдения положений этих договоров. Вы также говорили о важной роли геостационарной орбиты, которая является частью космического пространства и должна подчиняться положениям космических договоров. Вы упомянули о дискуссии по этим вопросам и говорили о вопросе определения делимитации космического пространства, учитывая необходимость общего понимания в этой связи.

В заключительной части вашего заявления вы подтвердили обязательства Индии вопросу

использования космического пространства для мирных целей, а также об ответственности всех государств сохранять исключительно мирный характер исследований космического пространства и воздержаться от новых экспедиций, которые бы нарушали саму концепцию мирного использования космического пространства. И наконец, вы также заявили о своей позиции в отношении проблемы космического мусора так, как это было затронуто в рамках принципов борьбы с космическим мусором, которые были утверждены Организацией Объединенных Наций. Я благодарю вас за заявление, господин посол.

Слово сейчас предоставляется последнему оратору в моем списке. Если я говорю "последний оратор", значит я хочу также обратить внимание на те делегации, которые могут желать сделать какое-то заявление, чтобы пополнить этот список ораторов. Иначе мы будем завершать дискуссию по поводу этого пункта повестки дня – общий обмен мнениями, сегодня утром. Слово предоставляется господину Ширази, представителю Ирана.

Г-н ШИРАЗИ (Иран) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Во имя господ милостивого и милосердного, господин Председатель! Делегация Исламской Республики Иран хотела бы присоединиться к предыдущим ораторам в выражении своего удовлетворения в связи с тем, что мы снова видим вас на посту Председателя Юридического подкомитета КОПУОС. Мы благодарны вам за мудрое руководство. Мы также глубоко признательны госпоже Отман, директору Управления Организации Объединенных Наций по космосу, а также ее коллегам за усилия по поощрению международного сотрудничества в мирном использовании космического пространства.

Господин Председатель, позвольте мне вкратце подчеркнуть некоторые общие вопросы, которые крайне важны для нашей делегации, и, похоже, отражают общие обеспокоенности большого количества государств-членов. В этом контексте наша делегация хотела бы подчеркнуть ключевые принципы и правила мирного исследования космического пространства. Уже существуют фундаментальные принципы, которые связаны в договорах Организации Объединенных Наций по космическому пространству. Космическое пространство является достоянием всего человечества и должно быть свободно доступно для всех государств. Это фундаментальный принцип всех договоров. Все страны безотносительно степени экономического или научного развития имеют равные права, чтобы получать преимущества от

исследований космоса, хотя в практическом выражении требуется гораздо больше усилий, чтобы позволить всем государствам в равной степени пользоваться этими преимуществами; особенно это касается населения развивающихся стран.

Космическое пространство рассматривается в качестве общего наследия человечества и должно быть защищено от гонки вооружений. Мы полностью убеждены, что нормальные, транспарентные и недискриминационные подходы необходимы в этой связи. Это будет частью действий по укреплению международного мира и безопасности. Рациональное недискриминационное исследование и эксплуатация геостационарной орбиты в качестве ограниченного природного ресурса – это также общая обеспокоенность всех развивающихся стран. Исламская Республика Иран разделяет точки зрения по справедливому и равному доступу всех государств к этому ресурсу, особенно учитывая потребности развивающихся стран.

Наша делегация считает, что Комитет Организации Объединенных Наций по мирному использованию космического пространства, который сыграл стержневую роль в обеспечении принципов космического права, должен сыграть ту же самую роль в укреплении и развитии этих положений. Учитывая крайнюю важность космической деятельности по вопросам устойчивого развития, Исламская Республика Иран предпринимает серьезные шаги, чтобы разработать космическую программу. Иран в качестве одного из государств – основателей КОПУОС при разработке программ мирного использования космического пространства привержен международным обязательствам, которые вытекают из договоров Организации Объединенных Наций, в которых он принимает участие. Исламская Республика Иран также неукоснительно учитывает меры, которые предлагаются другими соответствующими юридическими документами Организации Объединенных Наций по мирному использованию космического пространства.

В течение последнего года Исламская Республика Иран добилась замечательного прогресса в космической деятельности. Наиболее существенным был запуск спутника "Омид". 2 февраля 2009 года Иран успешно запустил ракету-носитель "Сафир-2", которая была полностью произведена в нашей стране. На борту был спутник связи, который называется "Омид". Запуск спутника на низкую орбиту был успешным, это существенный шаг вперед в развитии космической технологии Ирана. Исламская Республика Иран вместе с научно-техническими программами уделяет большое

внимание плановым программам улучшения создания потенциала космического права. Иранское космическое агентство уже приступило к подготовке соответствующих положений, включая исследовательские проекты в сотрудничестве с национальными академическими исследовательскими центрами. Мы также рады объявить, что семинар по космическому праву пройдет в ноябре 2009 года. Иранское космическое агентство в тесном сотрудничестве с Управлением Организации Объединенных Наций по космосу является организатором этого семинара. Этот семинар будет вторым, который проводится в Иране за последние три года. Первый семинар по космическому праву прошел в Тегеране в ноябре 2007 года, и в нем приняли широкое участие эксперты Ирана и зарубежных государств.

Исламская Республика Иран разрабатывает программы создания потенциала в космической технологии и ее применениях, придавая большое значение международному сотрудничеству в рамках Комитета по космосу. Итак, господин Председатель, делегация Исламской Республики Иран убеждена, что под вашим мудрым руководством мы достигнем конструктивных результатов на этой сессии. И я заверяю вас в полном сотрудничестве нашей делегации для достижения этой цели. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Исламской Республики Иран. Мне кажется, вы рассказали об общих принципах, которые поддерживаются и разделяются большинством государств-членов. Вы также отметили, что Иран хотел бы сослаться на основные принципы и нормы, регулирующие исследования и использование космического пространства как действующие нормы этой деятельности. Вы вкратце остановились на некоторых из принципов, которые для вас являются особенно важными. Вы также сказали, что ваша делегация полагает, что Комитет по мирному использованию космического пространства играет важнейшую роль в разработке ключевых принципов космического права и играет не меньшую роль в их поддержании и укреплении.

Очень важная часть вашего заявления, это то, что Иран – это один из основателей КОПУОС и, разрабатывая свои программы мирного использования космоса, полностью выполняет все международные обязательства, вытекающие из договоров Организации Объединенных Наций, участницей которых является страна. Вы сообщили нам о наиболее важных направлениях работы в Иране в области мирного использования космоса. Вы также

уделили большое внимание планам и программам по укреплению потенциала в области космического права. Вы проинформировали нас о предложении принять семинар Организации Объединенных Наций по космическому праву в Тегеране в ноябре 2009 года. Вы также напомнили нам, что это будет второе мероприятие такого рода. Первое мероприятие было не под эгидой Организации Объединенных Наций, а организовано вашей страной, и оно прошло в ноябре 2007 года. И наконец, вы уделяете приоритетное внимание международному сотрудничеству в рамках Комитета по использованию космического пространства в мирных целях. Спасибо, уважаемый представитель Ирана, за это выступление.

Дамы и господа, у меня больше нет желающих выступить по данному пункту повестки дня, я имею в виду общий обмен мнениями. Есть ли другие делегации, желающие выступить? Представитель Греции имеет слово.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Позвольте мне сформулировать одно замечание по поводу использования времени. У меня иногда возникает ощущение, что у нас здесь Научно-технический, а не Юридический подкомитет. Я через ваше любезное посредство прошу обратиться к нашим коллегам, большинство из которых юристы. Мы, конечно, восхищаемся прогрессом и технологическими достижениями соответствующих стран, но, к сожалению, мы недостаточно высококвалифицированные, чтобы оценить все эти технические достижения, с одной стороны, а с другой стороны, поскольку времени у нас в распоряжении очень мало, я бы сказал, что это не то чтобы злоупотребление, но порой это просто бывает возмутительно – посвящать выступление именно этому. Мы вынуждены, мы обязаны, согласно мандату нашего Комитета, ограничиваться юридическими вопросами. Вы лучше, чем кто-либо иной, это знаете, потому что вы участвовали в самой первой сессии Специального комитета, который потом превратился в КОПУОС. Вы прекрасно знаете, в чем заключается мандат Комитета и подкомитета. Вот это замечание я хотел через вас довести до присутствующих коллег. Давайте ограничиваться, насколько это возможно, чисто юридическими вопросами. Или вопросами космической политики соответствующих стран.

И потом, господин Председатель, я позволю себе внести небольшое исправление. Ваше резюме по поводу выступления нашего уважаемого друга и коллеги из Италии. Имеются в виду

основополагающие принципы Европейского союза относительно космической деятельности. Вы говорили о трех принципах. Вы говорили о том, что это принципы Европейского союза. Это не совсем так. Эти принципы упоминаются в тексте, во временном тексте, кстати говоря. Это проект Кодекса поведения и т.д. и т.д., который был утвержден в начале декабря Советом Европейского союза. Но этот текст постоянно эволюционирует, происходят переговоры между ведущими космическими державами, Соединенными Штатами, Россией, Китаем, в последнее время Японией, Кореей. И другие космические державы тоже хотели бы участвовать в этих переговорах. Так что речь идет о принципах, о которых вчера говорил уважаемый представитель Франции. Но это пока не нечто окончательное. В юридическом плане это все эволюционирует на уровне Европейского союза. Вот чтобы расставить точки над "i". Спасибо. Но я потом выступлю по соответствующему пункту повестки дня. Еще по пунктам 4, 5 и 6. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского/французского*]: Я благодарю уважаемого представителя Греции за этот вклад в нашу дискуссию. Я вам очень признателен за ваши усилия по дополнению и исправлению моих комментариев по поводу заявления уважаемого представителя Италии. Но я обязан сказать, что на самом деле я следил за выступлением по тексту (у меня текст был перед глазами), по основным принципам. Три основных принципа. Представитель Италии говорил, что Италия полностью поддерживает основные принципы, которыми следует руководствоваться в космической деятельности. Совершенно ясно, что это не только принципы Италии. Я помню, вчера, если я не ошибаюсь, уважаемый посол Франции приводил эти же три принципа. И, по-моему, в прошлом году он это делал, если я не ошибаюсь. Так что это принципы, которые поддерживаются целым рядом европейских стран. Может быть, не всеми странами Европы.

Затем, в том что касается Кодекса поведения, я не говорил, что этот текст уже утверждался. Я говорил, что он разрабатывается, что по нему ведутся переговоры в рамках Европейского союза. Но что он уже утверждался на Совете Европейского союза – это было 8-9 сентября 2008 года. Конечно, переговоры продолжаются с другими странами мира по этой теме, и нас наверняка еще проинформируют по результатам этих продолжающихся переговоров. Спасибо вам.

Есть ли еще делегации, желающие выступить по пункту 3 нашей повестки дня? Я предоставляю слово уважаемому представителю Италии.

Г-н МАРКИЗИО (Италия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Нам хотелось бы подчеркнуть, что, вероятно, было бы лучше и мы были бы признательны, чтобы делегаты избегали комментариев по тексту, чтобы придерживаться письменного текста, который мы зачитываем. Иначе может возникнуть путаница относительно смысла и толкования. Но вы все правильно истолковали в соответствии с намерениями, которые мы высказывали.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Италии. Я, наверное, должен пояснить, почему я пытаюсь извлечь основные аспекты, основные элементы выступления. Я просто таким образом хочу внести свой вклад в дискуссию. Я хочу попросить делегатов сконцентрироваться на основных моментах, никоим образом я не пытаюсь поменять содержание выступлений, которые произносятся отдельными выступающими от имени своих стран. И откровенно говоря, меня на это вдохновил бывший Председатель КОПУОС господин Жерар Браше, который внедрил такую практику. И по-моему, практика эта очень полезна. Я еще тогда занимал пост представителя своей страны; я последовал этому примеру, я так и делал. Но если это вызывает сомнения, я, конечно, не буду продолжать настаивать на этом. Спасибо.

Ну что ж, уважаемый представитель Бразилии, пожалуйста.

Г-н ФИЛИО (Бразилия) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Мы не можем не отреагировать на Кодекс поведения, который был представлен Европейским союзом и странами Европы. Я хотел вас сообщить, что мы изучаем этот документ как документ очень важный, и в Бразилии мы проводим оценку этого документа. И в надлежащем порядке мы выскажемся по этому поводу. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Бразилии за его вклад в эту дискуссию. Есть ли еще желающие выступить? Нет желающих. Прежде чем я закрою это обсуждение по пункту 3, я хочу поблагодарить всех делегатов и не только от себя, но и от имени директора Управления по вопросам космического пространства, за добрые и любезные

слова в адрес Председателя, в адрес Управления по космосу, в адрес секретаря, который очень эффективно выполняет свои обязанности, и в адрес всех сотрудников Управления по космосу. Благодарю вас еще раз. Я это делаю в самом конце дискуссии, вместо того чтобы благодарить вас за эти слова после каждого отдельного выступления.

Уважаемые делегаты, мы завершили обсуждение пункта 3, и я хочу предложить перейти к дальнейшему рассмотрению пункта 4 – статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций по космосу. У меня только один выступающий по списку. Конечно, я попрошу всех записаться в список. Пока у нас только одно выступление. Речь идет об уважаемом представителе Соединенных Штатов Америки, которому я и предоставляю слово.

Пункт 4 повестки дня – "Статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций"

Г-н МАКДОНАЛЬД (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель, за эту возможность поделиться мнением Соединенных Штатов по данному пункту повестки дня. Четыре основных договора, регулирующих использование космоса, – Договор о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, Соглашение о спасании космонавтов, возвращении космонавтов и возвращении объектов, запущенных в космическое пространство, Конвенция о международной ответственности за ущерб, причиненный космическим объектом – в течение многих десятилетий служили государствам-членам.

Соединенные Штаты имеют честь быть депозитарием от трех из этих договоров: договор о космосе, соглашение о спасании и возвращении и конвенция об ответственности. Я проконсультировался с договорным отделом Государственного департамента в отношении договоров и хочу отметить, что не было никаких действий в отношении этих договоров с апреля 2008 года, мы будем приветствовать любую информацию от других депозитариев относительно аналогичных действий в отношении других договоров. Хотелось бы отметить, что некоторые члены КОПУОС и наблюдатели в КОПУОС еще не присоединились к этим договорам, несмотря на то что их статус и выполнение уже давно рассматриваются в рамках повестки дня. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Соединенных Штатов за ваш вклад, где нам доложили о работе в Вашингтоне в связи с договорами Организации Объединенных Наций о космосе. Вы говорили о том, что вы не можете доложить о принятии каких-либо мер с сессии Юридического подкомитета в апреле 2008 года. Может быть, наш уважаемый секретарь может проинформировать о принятии каких-либо мер другими депозитариями? Хорошо. Доктор Хедман, секретарь нашего Комитета, только что сообщил мне, что Секретариат предоставит эту информацию позже.

Есть ли еще желающие выступить по пункту 4 повестки дня – статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций по космическому пространству? Да, конечно, мы знаем, что должно состояться второе заседание рабочей группы по этому пункту. Наверное, позже. Сейчас или в ходе другого заседания подкомитета. Пока мы этот вопрос обсуждали на уровне подкомитета. Я хотел бы спросить, есть ли делегации, желающие выступить по данному конкретному вопросу, пункту 4 – статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций по космосу? Нет желающих? Тогда мы продолжим и, я надеюсь, завершим рассмотрение пункта 4 повестки дня – статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций по космосу сегодня во второй половине дня, с учетом обсуждения этого пункта в рабочей группе.

Уважаемые делегаты, я хотел бы, чтобы мы продолжили рассмотрение пункта 5 повестки дня – информация о деятельности международных межправительственных и неправительственных организаций, имеющих отношение к космическому праву. Есть ли у нас выступающие? Да, есть. Слово имеет уважаемый представитель Греции.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с французского/английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Господин Председатель, просто-напросто хотел через вас попросить Секретариат спросить у Европейского центра космического права, нельзя ли обновить текст, который распространялся сегодня утром? Документ L.275. Чтобы он соответствовал информации, которая поступила вчера во второй половине дня от коллегии из Европейского космического агентства. Я имею в виду особенно пункты 10, 14, это страницы 4 и 5 английского текста, а также страница 8 того же документа, английский текст. Раздел С.1, пункты 28, 29 и 30. Эту информацию нужно обновить. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Греции. Я даже не знаю, мне выступать на английском или на французском? Потому что вы начинаете на французском, потом переходите на английский язык, как полиглот. Но если я правильно понял, это запрос, обращенный к Европейскому космическому агентству? Европейский центр космического права. ЕКА/Европейский центр космического права. Спасибо.

Кто еще желает выступить? Есть ли замечания по пункту 4 повестки дня? Нет? Тогда мы перейдем к пункту 5 – информация о деятельности международных межправительственных и неправительственных организаций, имеющих отношение в области космического права. Хотелось бы спросить, есть ли делегации, желающие выступить по пункту 5? Если нет, то у нас представители учреждений-наблюдателей, а именно представитель Интерспутника, госпожа Елена Зайцева. Извините, извините, первым будет выступать... Извините! Представитель Интерспутника, но первым будет выступать наблюдатель от Ассоциации международного права профессор Вильямс, председатель Комитета космического права Ассоциации международного права.

Пункт 5 повестки дня – "Информация о деятельности международных межправительственных и неправительственных организаций, имеющих отношение к космическому праву"

Г-жа ВИЛЬЯМС (Ассоциация международного права) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Господин Председатель, госпожа Отман, уважаемые делегаты! Многие уважаемые делегаты уже хорошо знакомы с работой Ассоциации международного права, а некоторые являются даже членами Комитета космического права. Поэтому я просто напомним вам, что Ассоциация учреждена 120 с лишним лет назад в Брюсселе в октябре 1873 года, штаб-квартира в Лондоне, а цель у нее – изучение, разъяснение и развитие международного права, как публичного, так и частного, и углубление международного понимания международного права и его уважение. Эти цели в основном достигаются через работу международных комитетов Ассоциации, а главный пункт деятельности – это серия двухгодичных конференций, которые являются форумом для обсуждения и утверждения работы Комитета. Комитет космического права Ассоциации создан 50 лет тому назад в 1958 году на конференции в Нью-

Йорке, а последняя конференция прошла в Бразилии, в Рио, в августе 2008 года. Эта конференция будет главной частью моего выступления.

Нынешний президент – это Эдуарду Греблер, Бразилия; руководитель исполнительного совета лорд Слинув Хедли; докладчик Стефан Хобби, Германия; и я, председатель. Комитет работает в тесном сотрудничестве с другими международными организациями, публичными и частными. Это Комиссия международного права Организации Объединенных Наций, Институт Организации Объединенных Наций исследований в области разоружения ЮНИДИР, Международный суд космического права, Международный европейский центр космического права. Мы сотрудничаем с группой экспертов Управления по вопросам космического пространства в связи с подготовкой учебных материалов для региональных центров; помимо этого, пункт 10 повестки дня подкомитета.

Далее, в хронологическом порядке очень кратко резюме по деятельности Комитета, включая предпосылки и выводы из нынешней работы. Первое. Сорок седьмая сессия Юридического подкомитета в прошлом году. Комитет Ассоциации был представлен председателем, генеральным докладчиком и сессионным докладчиком, был представлен письменный доклад, распространенный среди делегатов в ходе сессии, за чем следовало выступление председателя. Мне хотелось бы также отметить конференцию по безопасности в космосе, следующее поколение, Женева, апрель 2008 года. Наш Комитет был приглашен на эту конференцию с возможностью выступить. Председатель выступил по теме сохранения космоса: "По пути к космосу, свободному от мусора". Недавно были опубликованы соответствующие материалы ЮНИДИР. Это было в последней части 2008 года.

Конференция Ассоциации в Рио в 2008 году. Конференция была объявлена в 2008 году в рамках выступления Ассоциации международного права в подкомитете. Это включает работу Комитета по космическому праву после конференции в Торонто 2006 года и конференции в Рио 2008 года. По этому случаю параллельно традиционным рабочим заседаниям различных комитетов были созваны параллельные заседания. Эта группа рассматривала космическое пространство как театр войны с возможными глобальными последствиями, обсуждались вопросы гонки вооружений, опасность космического мусора и объекты, сближающиеся с Землей. Вторая группа рассматривала вопросы упорядочения движения в космосе. По этому случаю группа поприветствовала включение вопроса

космического мусора в повестку дня Юридического подкомитета как пункт 10 в качестве пункта для обсуждения. Была высказана точка зрения по управлению космическим движением, по космической безопасности, и было заявлено, что многие документы дублируют друг друга. Тем не менее было заявлено другой группой, что космическое пространство должно быть определено, потому что это способ призвать институты рассматривать вопросы движения в космосе с юридической точки зрения.

Учитывая рабочие заседания в Рио и доклад, который был обсужден на этой конференции, необходимо сказать, что по этому вопросу Юридический подкомитет КОПУОС в своем докладе Генеральной Ассамблеи в прошлом году (это доклад сорок седьмой сессии) отметил, что Ассоциация международного права будет рассматривать вопросы дистанционного зондирования, национального законодательства, вопросы регистрации, космического мусора и вопросы, которые вызывают разногласия. Также было отмечено в документе A/АС.105/947, страница 2, пункт 54 (доклад Юридического подкомитета Генеральной Ассамблеи), что Комитет по космическому праву будет собираться вместе с Юридической группой, которая была создана в рамках ответственности международных организаций, и будет вести сотрудничество с Комиссией международного права в работе относительно тех же самых вопросов.

В этом свете третий доклад Комитета Ассоциации международного права был представлен конференции Рио, рабочие сессии включали в себя большое количество идей и мыслей, которые легли в основу доклада конференции. Речь идет о том, что это будет скоро опубликовано в виде брошюры, вы сможете посмотреть текст на веб-сайте. Но веб-сайт не включает рабочие сессии, которые, как мы считаем, наиболее интересны и являются наиболее стимулирующей частью конференции.

Итак, я по очереди коснусь этих вопросов. Дистанционное зондирование. Доклад Ассоциации международного права следовал дискуссии конференции в Торонто 2006 года и в основном касался дистанционного зондирования, вопросов регистрации, учитывая вклад Комитета в работу рабочей группы по регистрации, в результате чего появился доклад, который является резолюцией Генеральной Ассамблеи. Также были рассмотрены некоторые противоречивые принципы, которые были включены в принципы Организации Объединенных Наций по дистанционному зондированию.

Господин Председатель, уважаемые делегаты, Комитет по космическому праву счел, что, учитывая тот факт, что политическая воля по переходу к обязательным документам отсутствует, целый ряд принципов 1986 года был отражен в обычном международном праве. Или, сказав наоборот, что практика выявила, что принципы были соблюдены в деятельности по дистанционному зондированию. Имея в виду, что одним из наиболее противоречивых принципов является принцип 12, который касался права доступа к информации, собранной спутниками на территории зондируемого государства, становится менее драматичным, потому что, с одной стороны, рост коммерческой космической деятельности сместил фокус проблемы на коммерческую сторону. И, во-вторых, потому что существует растущее количество развивающихся стран, которые участвуют в космической деятельности.

Поэтому мы думали, что мы должны сконцентрироваться на более конкретных и практических проблемах использования спутниковых данных в разрешении международных разногласий в качестве принятия таких данных в судах в качестве доказательства. Комитет работал по анализу важного применения космических данных и счел, что те решения, которые необходимы в этих ситуациях, противоречат получению изображений в суде. И вопрос спутниковой технологии приобрел особое значение. На этой первоначальной стадии сырые или необработанные данные не могут быть изменены. Вопрос касается манипуляции цифровыми данными в качестве длинной цепочки толкований первоначальных данных, полученных спутниками. Это особенно важно, когда возникают пограничные разногласия, включая суверенность государств, суверенитет над землей и водами. Мы говорили о Катаре-Бахрейне, Нигерии-Камеруне, Ботсване-Намибии в рамках арбитражных разбирательств, когда стороны представляли спутниковые изображения в качестве доказательств и где была путаница по этим вопросам.

Поэтому по этому вопросу я хочу отослать вас к пункту 17, страница 11, доклада, который был распространен сегодня утром, A/АС.105/С.2/L.275, потому что у нас была типографская ошибка, которая полностью изменила смысл того, что было сказано в этом пункте. Строка 5 английского текста пункта 17. Страница 9 пункта 17 упомянутого документа. Следует вычеркнуть последнюю часть и заменить словами "они также". Вернее, вычеркнуть "the letter" последние и заменить их "они также".

Один из остающихся вопросов, это обращение с цифровыми изображениями. Речь идет о сборе

данных без возможности выявления изменений на более позднем этапе. Спутниковые данные и другие способы доказательства – это не просто более высокоточная форма обычных данных. То есть спутниковое изображение – это не обязательно наиболее точное свидетельство, чем изображение, полученное обычным путем, где не остается возможности человеческой ошибки. Но тем не менее существует очень широкий диапазон возможных толкований со стороны экспертов. Речь идет о том, что мы в любом случае будем зависеть от экспертов, что весьма осложняет жизнь международным судьям, юристам и т.д.

Разные этапы приводят к созданию цифровых карт. Прежде всего спутники наблюдения за Землей собирают необработанные данные, и на этом этапе данные не имеют никакой ценности, их необходимо обрабатывать. Первый шаг – это предварительная обработка, это внесение атмосферных, радиометрических и геометрических исправлений. Третье – это когда сырые данные поступают в цифровой форме, должны быть усилены при применении компьютерных программ. Далее пользователь может просить о классификации информации, обеспечивая сравнение, сходство и различия. И далее дополнительная информация: карты, данные GPS и другие аспекты информации могут быть добавлены.

В том, что касается стадии предварительной обработки, один из членов Комитета заметил, что одна из причин предварительной обработки сырых данных заключается в том, что существует постоянная неидеальная позиция орбиты. Исправления крайне важны, чтобы добиться отсутствия искажений картины. Предлагается сделать обязательным для операторов дистанционных спутников хранить такие данные в архиве, чтобы было бы возможным заверить и убедиться в том, что сырые данные, которые фактически предварительно обработаны, не подверглись манипуляциям, кроме тех случаев, когда требуется изменить орбиту и высоту спутника. Мы неизбежно зависим от толкования данных. Возможным шагом вперед может быть обработка данных при помощи программы Photoshop. Этот метод был применен в журнале клеточной биологии в Соединенных Штатах, когда речь шла о подделке данных или подгонке данных, когда благодаря подделке было совершено мошенничество в науке. В юридическом плане документ продолжает оставаться разделенным, учитывая ценность спутников данных в судебных процедурах. Юристы и судьи также иногда имеют конфликтующие точки зрения.

Обобщенные взгляды Комитета. Фактом является то, что нет пока еще разработанных международных правил или стандартов для получения данных со спутников наблюдения за Землей. Общие стандарты обработки цифровых изображений разрабатываются на национальном уровне, но в юридическом мире существует большой разброс понимания этих вопросов. Возможно, какие-то наземные инспекции или аэрофотосъемка будут более недорогими. Университетский колледж Лондона в настоящее время испытывает спутники для применения их изображений при решении юридических вопросов. И речь идет о приемлемости спутниковых изображений в суде. С точки зрения исследовательской группы Соединенного Королевства, это верно. Основной вывод заключается в том, что обучение специалистов юридического сектора является крайне важным для разработки этой технологии. Это пункт 9 повестки дня Юридического подкомитета. Существует тем не менее отсутствие осознания и понимания в юридической области в отношении того, что технология может предложить. Поэтому крайне необходимо обеспечить соответствующее сотрудничество, чтобы будущие технологии могли бы обеспечить удовлетворение юридических потребностей.

В том, что касается передовой технологии, выводов и предложений. Важность этого вопроса достигает и развивающихся стран. 14 мая 2008 года конференция по конкретному вопросу была организована в Министерстве иностранных дел в Буэнос-Айресе под эгидой Аргентинского космического агентства, Европейского космического агентства, Национального совета науки и техники Аргентины, Национального института космического права и Национальной ассоциации права. Встреча проводилась под руководством исполнительного директора Аргентинского космического агентства, и это стимулировало прения междисциплинарного характера. Описанные виды деятельности, различные точки зрения указывают, что дальнейшие исследования требуют, чтобы обеспечить выработку здоровых реалистических предложений.

Я хотела бы упомянуть, что предварительные выводы были получены на этой встрече. Они находятся на странице 13 документа. И я хотела бы двигаться и перейти к следующему вопросу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Мне хотелось бы прервать вас. Я приношу извинения за то, что я прерываю вас, профессор Вильямс, в связи с ограничениями по времени. Мы должны будем попросить вас перенести на более позднее время представление вашего очень

интересного выступления. Давайте перенесем это на вторую половину дня. У нас будет выступление японского эксперта господина Дайсуке Саишо, который будет рассказывать о результатах японской экспедиции "Кагуя". Мы не можем продлить сегодняшнее утреннее заседание больше, чем на несколько минут. Поэтому я хочу попросить вас великодушно подождать с представлением второй части вашего выступления и сделать это на втором заседании сегодня во второй половине дня.

Дамы и господа, как я уже сообщил вам, мы сейчас закончим сегодняшнее утреннее заседание по пункту 5 – доклады представителей международных организаций. Я также извиняюсь перед наблюдателем от Интерспутника, потому что оба эти доклада должны быть перенесены на послеобеденную сессию. И я попрошу господина Саишо из Японии представить результаты работы лунной экспедиции "Кагуя".

Презентация

Г-н САИШО (Япония) [*синхронный перевод с английского*]: Господин Председатель, хочу поблагодарить вас за эту возможность представить результаты работы лунной экспедиции "Кагуя". Речь идет о юридических дискуссиях по вопросу Луны. Прежде всего название спутника "Кагуя" взято из классической японской сказки "Итори моногатари", это история рубщика бамбука и принцессы с Луны. Вот задачи экспедиции упомянуты здесь, на этом слайде. Это глобальный обзор происхождения Луны, применения данных для будущих использований развития технологий для исследования Луны и информационно-пропагандистская деятельность. Доклады об исследованиях "Кагуя" и перспективные варианты. Мы опубликовали часть результатов исследований в журнале "Сайенс". Это специальное издание журнала содержит соответствующую информацию, отражает также результаты работы других спутников по наблюдению за Землей.

Исследовательские доклады имеют своей целью дать новые знания по изучению происхождения и эволюции Луны. Вот это показано здесь. Речь идет о наблюдении за подпочвенными слоями Луны. Далее изучение гравитационного поля Земли. Третье – это глобальная форма и полярная топография. И вулканическая деятельность на обратной стороне Луны. Изображения были получены камерой высокого разрешения. Японское космическое агентство ДЖАКСА и телевещательная корпорация передали эти изображения, которые были сделаны 30 ноября 2008 года камерой высокого разрешения.

Также мы успешно сняли в феврале 2009 года восход Земли. В этот момент было сделано это изображение со стороны Луны. Это вид с Луны на Землю. Это впервые снято со стороны Луны. Дальнейшие изображения были представлены лазерным альтиметром для определения глобальной формы Луны. Лазерный альтиметр помогает получить различные изображения на глобальном уровне, включая высокоширотную съемку выше 75 градусов. Такая съемка никогда не производилась. Примерно 6 миллионов точек ориентации произведения замеров и съемок. В результате этой картины мы получили изображение лунной коры, что свидетельствует о наличии метасферы Луны. Эти данные помогли нам впервые создать глобальную топографическую карту Луны. Эти изображения были получены в результате доплеровских измерений "Кагуя". Модель Луны, которая существовала ранее, была улучшена спутником "Кагуя". Цифры, а точнее различные цвета показывают различные виды гравитационного поля. Новая модель гравитационного поля показывает различия между лицевой и обратной стороной Луны. И в соответствии с мнением наших ученых, это отражает состояние литосферы и дает ключ для понимания вопроса термальной эволюции Луны.

Все эти данные в целом, выводы и предположения эволюции Луны находятся по этому адресу. Мы сейчас анализируем полученные данные, поэтому у нас будет время, мы подождем, пока ученые сделают свои соответствующие выводы. И наконец, вот последнее изображение: облет лунной поверхности с использованием данных, полученных с камеры высокого разрешения со спутника. На одном из этапов камера приближается на 10 метров, а в целом несколько километров высоты.

Вот это все – это краткое представление результатов, которые мы получили с Луны. Большое спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, уважаемый господин Саишо, за очень интересное выступление. Будут ли желающие задать вопросы? Желающих нет.

Итак, я закрою заседание, но перед этим я хотел бы напомнить делегатам о расписании работы второй половины дня. Мы соберемся ровно в три часа дня, имеется в виду подкомитет соберется, и мы будем продолжать и, я надеюсь, закончим рассмотрение пункта 4 повестки – статус и применения пяти договоров Организации Объединенных Наций по космическому пространству. И мы будем продолжать рассмотрение пункта 5 повестки дня – информация о

деятельности международных правительственных и неправительственных организаций, касающейся космического права. Мы также приступим к рассмотрению пункта 6 повестки дня – определение делимитации космического пространства, подпункты а) и б) – характер и использование геостационарной орбиты. Если позволит время, мы приступим к рассмотрению пункта 7 повестки дня – ядерные источники энергии. В конце послеобеденного заседания мы будем работать в рамках двух рабочих групп – статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций по космическому пространству, и рабочая группа по пункту 6 повестки дня, пункт 6 а) – определение и делимитация космического пространства.

И наконец, я хотел бы сердечно пригласить все делегации посмотреть видеофильм, который представлен Японией, – результаты работы лунного модуля "Кагуя", в этом зале заседаний с 14.45 до 15 часов.

Будут ли вопросы или комментарии по предложенному расписанию работы? Нет. Итак, заседание закрывается до трех часов дня сегодня во второй половине дня. Или до 14.45 для представления видеофильма. Спасибо.

Заседание закрывается в 13 час. 02 мин.